

Estrategias discursivas que construyen posiciones contrapuestas en discursos sobre Latinoamérica

Matías Hidalgo
polyfron@gmail.com

Ana María Laciari
ani.laciari@gmail.com

Adriana Collado
adrianacollado23@gmail.com

Programa "Teorías Lingüísticas" – FFHA - UNSJ

Resumen

Este trabajo se enmarca en un proyecto¹ que investiga los universos argumentativos, dominios semánticos, perfiles conceptuales, imágenes y elementos sintáctico-semánticos que, en un corpus de textos periodísticos y ensayísticos, se destacan en la defensa de una u otra posición respecto del integracionismo latinoamericano. Comunicamos resultados parciales que surgen del primer año de un proyecto trienal. Desde el marco de la Gramática Cognitiva, relevamos regularidades discursivas (sintácticas y semánticas) que por su frecuencia se fijan como cristalizaciones y configuran una gramática emergente del discurso en torno a la construcción de Latinoamérica.

Las categorías relevadas son: nominales que designan actores y procesos involucrados, la valoración polar (positiva-negativa) que perfilan las dos miradas estudiadas; la presencia de índices que señalan "hacia adelante" (elementos morfológicos, léxicos y ciertas predicaciones verbales, etc.) que se vinculan con la idea de "utopía". Estas estrategias discursivas se organizan de acuerdo con cuatro ámbitos que se infieren en los textos: lo espacial, lo temporal, la modalidad política y la utopía como realidad o deseo, o como no posible o no deseable.

Palabras clave: discurso, cognitiva, Latinoamérica, emergencia gramatical

1. Introducción

La cuestión latinoamericana ha generado en los últimos años dos grandes discursos en los que se evidencian dos perspectivas ideológicas contrapuestas: por un lado, la consideración de América Latina (AL) como una región, y los países que la integran como miembros de una comunidad en la que se impulsa la unidad para fortalecer las sociedades y enfrentar en unión a los poderes que operan sobre cada país con políticas de opresión, endeudamiento y extractivismo; por otro lado, otros discursos destacan un punto de vista que

¹ "¿Integración latinoamericana o desarrollo independiente de cada país? Análisis cognitivo de discursos que plantean estas posiciones contrapuestas" Proyecto de Investigación CICITCA-UNSJ (2020, 2021, 2022) Código F1175

prioriza políticas aisladas en las que cada país propiciaría políticas propias y alianzas estratégicas con los poderosos, que lo posicionen en ventaja con respecto a los países vecinos.

Estos dos órdenes discursivos, el que prioriza la unidad de una AL integrada (punto de vista “integracionista”) y el que sostiene que cada país debe organizar su política de manera autónoma y diferenciada del resto de los países vecinos, dan origen a textos periodísticos y ensayísticos que argumentan a favor de una u otra posición ideológica. En cada grupo de textos pueden relevarse regularidades sintáctico-semánticas que diferencian estos dos posicionamientos contrapuestos.

En el marco de un corpus constituido a partir de estos dos órdenes discursivos, particularmente en esta oportunidad trabajamos con dos textos, cada uno de ellos perteneciente a uno de los dos posicionamientos descriptos (a favor o en contra del integracionismo latinoamericano), que comparamos a partir de una grilla de categorías lingüísticas que funcionan diferencialmente.

Así, nos enfocamos en tres estrategias discursivas:

- a) Las formas de designación de actores y procesos involucrados, materializada en el uso de nominales
- b) La presencia de elementos lingüísticos (morfológicos, léxicos, sintácticos), en el texto que propicia la integración, que construyen un movimiento “hacia adelante”, hacia un futuro que se vincula a la idea de realización de la unidad latinoamericana, frente a la ausencia de estos elementos “hacia adelante” en el texto antiintegracionista
- c) En cuanto a la modalidad que se construye en cada texto, el uso frecuente de un condicional que expresa posibilidad con connotación de peligro en el texto que se opone a la integración latinoamericana, frente a la asertividad frecuente en el texto pro unidad de AL.

Estas estrategias discursivas se organizan de acuerdo con cuatro ámbitos que se infieren en los textos: lo espacial, lo temporal, la modalidad política y la utopía como realidad o deseo, o como no posible o no deseable.

Consideramos que el enfoque cognitivo-prototípico, que sostiene que las formas lingüísticas construyen perfilamientos cognitivos, debe ser considerado para abordar el análisis de discursos entendidos como prácticas sociales.

2. Marco teórico-metodológico

Consideramos, con base en Diver (1974, 1995), Hopper (1988, 1998), García (1975, 2009) y otros teóricos, que la gramática, como cristalización de procesos cognitivos, debe ser

estudiada en función de su forma de contribuir a la construcción de significados en el uso del lenguaje.

Para Borzi (1999), "la lengua en general y la sintaxis en particular son instrumentos usados por los hablantes para lograr objetivos comunicativos; por lo tanto, la relación de cada forma o construcción con la realidad de uso no es arbitraria sino motivada por una finalidad comunicativa específica, y, en consecuencia, la descripción debe ser hecha en función de esta realidad de uso y no de la estructura de un sistema abstracto". (Borzi 1999, p. 6).

Según Bybee & Hopper (2001) la estructura se conceptualiza no como un sistema autónomo holístico, sino como algo más fluido y cambiante. La estructuración, en la Sociología reciente, se refiere a "las condiciones que gobiernan la continuidad y disolución de las estructuras o tipos de estructuras" (Giddens 1977, p.120). La fijación de grupos lingüísticos de todo tipo como unidades reconociblemente estructurales (unidades de frase y palabra) es un proceso en curso; es el resultado en cualquier momento en el tiempo de la "constante re-sistematización" del lenguaje. Desde esta mirada, las representaciones mentales se ven como situaciones provisionales y temporarias que son sensibles, y están constantemente adaptándose al uso.

Como nos recuerdan Croft y Cruse (2008, p 87), una de las operaciones cognitivas que nos interesa destacar para el marco teórico cognitivista es la perspectiva, que depende de la posición y el punto de vista del hablante. Si bien la perspectiva es esencial en lo concerniente a las descripciones espaciales, también aparece en dominios no espaciales, de forma que existe una perspectiva basada tanto en el conocimiento, las creencias y las actitudes personales, como en la propia localización espacio-temporal.

Nos resultó interesante, por otra parte, el cruce que Luckes y Hart (2007) y Hart (2010) proponen entre la Lingüística Cognitiva y el Análisis Crítico del Discurso. Según estos autores, en lo que respecta al análisis crítico del discurso, sólo relativamente pocos intentos se han hecho para aportar una consideración de la Lingüística Cognitiva a textos extensos. Las cogniciones sociales, los discursos, las ideologías, pueden tomar la forma de modelos cognitivos tales como los que se describen en Lingüística Cognitiva. Según Dirven et al. (2003), "la ideología es un sistema de creencias y valores basado en un conjunto de modelos cognitivos, es decir, representaciones mentales" (2003, p.1). Fairclough (1995, p. 75) también afirma que "puede ser útil pensar en ideologías en términos de entidades de contenido que se manifiestan en varias características formales". La Lingüística Cognitiva ofrece un marco para modelar la interpretación de estructuras en el texto.

En cuanto a la relación entre los estudios discursivos y el enfoque cognitivo, citamos a Wen y Taylor (2021, p. 4): "La investigación en Lingüística Cognitiva se enfocaba anteriormente en la semántica del léxico y la sintaxis, y se prestaba menos a la pragmática y el discurso. Sin embargo, explorar cómo se organiza el lenguaje en el discurso nos ayuda a entender los procesos y estructuras cognitivas humanos. Actualmente, el estudio cognitivo del

discurso es una tendencia importante” (Tenbrink 2020). Consideramos que el análisis del discurso como campo de estudio puede encontrar en la lingüística cognitiva categorías analíticas relevantes por su posibilidad de operacionalización y el tipo de explicaciones que este enfoque propone.

Si bien la metodología utilizada en el proyecto del que emerge este trabajo es cuantitativa y cualitativa, en este trabajo comparativo entre dos textos hemos recurrido a un análisis de tipo cualitativo, que tiene en cuenta las formas en su contexto real de uso, y se constituye en un relevamiento de formas lingüísticas utilizadas en los textos estudiados, y su capacidad de construir perfilamientos diferenciales.

El corpus de nuestro proyecto está constituido por seis textos ensayísticos publicados entre 2019 y 2020 en torno a la cuestión latinoamericana que se posicionan a favor o en contra de la integración. El corpus sobre el que realizamos el análisis consiste en dos textos seleccionados del cuerpo de datos construido para el proyecto de investigación en el que se incluye el presente trabajo. Los dos textos que conforman el corpus pertenecen cada uno de ellos a una de las perspectivas ideológicas contrapuestas estudiadas, a saber:

Texto 1: (perspectiva integracionista)

[Aínsa] Aínsa, Fernando (2010) *La unidad de América Latina como utopía*².

Texto 2: “Trump” – (perspectiva anti-integracionista)

[Trump] Grabendorff, Wolf (2018) *América Latina en la era Trump ¿Una región en disputa entre Estados Unidos y China?*

Nos interesa especialmente en este trabajo analizar qué estrategias lingüísticas contribuyen para que el lector infiera el posicionamiento ideológico y político de cada texto.

3. Análisis

Como señalamos en la Introducción, hemos relevado algunas estrategias lingüístico-discursivas que consideramos funcionan construyendo una u otra perspectiva ideológica: Las formas de designación de actores y procesos involucrados, materializada en el uso de nominales, la presencia de elementos lingüísticos (morfológicos, léxicos, sintácticos), en el texto que propicia la integración, que construyen un movimiento “hacia adelante”, hacia un futuro que se vincula a la idea de realización de la unidad latinoamericana, frente a la ausencia de estos elementos “hacia adelante” en el texto antiintegracionista, y el uso frecuente de un condicional que expresa posibilidad con

² Referencia completa en **Corpus**

connotación de peligro en el texto que se opone a la integración latinoamericana, frente a la asertividad frecuente en el texto pro unidad de AL. Presentamos este análisis en 3.1.

Posteriormente, en 3.2. organizamos estas estrategias en cuatro categorías que observamos recurring en ambos textos y organizan su contenido semántico: lo espacial, lo temporal, el modo de organización política y la utopía como realidad o deseo, frente a lo no posible o no deseable.

3.1. En esta primera etapa, mayormente exploratoria, y teniendo en cuenta la metodología que surge de una concepción emergente de la gramática, el trabajo consistió en relevar usos y observar regularidades y sus correspondencias con sesgos ideológicos. Esto permitió construir algunas categorías de análisis que por su recurrencia resultaron de interés.

3.1.1. En primer lugar, consideramos nominales que designan actores y procesos involucrados.

En el texto Aínsa observamos que AL se constituye en un actor protagonista de hechos o acciones, o involucrado en predicaciones con diferente grado de transitividad, funcionando como agente, experimentante o paciente. La región AL es configurada como un personaje, adquiere características antropomórficas y, así personificada, actúa, padece, logra y sufre:

la personalidad internacional de América Latina

La «América Grande» que «entrevé» José Martí en 1883

una esperanzada visión del futuro: «La gran patria del porvenir en toda la América Latina»

una etapa «comercial e industrial» de la navegación entre dos mundos y entre las diversas partes del Nuevo, punto central y pasaje obligatorio en la comunicación

AL aparece construida como una unidad, y además como una entidad que adquiere rasgos humanos. La personificación construye a AL como el protagonista.

El texto “Trump” registra, por el contrario, un desinterés por la integración latinoamericana ya que se mencionan las relaciones entre Estados Unidos y el resto de los países de Latinoamérica, y del rol de otras potencias en esta relación, siempre desde los intereses de la gestión del Presidente Trump. Corresponde este texto al segundo grupo previsto en el proyecto, por hacer presente la diferencia planteada en el tipo de relaciones internacionales preferidas, bilaterales o multilaterales. Observamos los siguientes nominales:

un conflicto de intereses permanente en el hemisferio occidental

el ascendente peso geopolítico de China y Rusia

los «países conflictivos» de la cuenca del Caribe: México, Colombia, Cuba y Venezuela

En materia de política exterior, América Latina [...] casi no encarna intereses estratégicos de EEUU.

Por el momento, el actual gobierno estadounidense casi no ha mencionado las «afinidades hemisféricas» invocadas por gobiernos anteriores.

Lo que vemos en estas formas es la designación de países individualmente perfilados como focos de conflicto que alteran el orden hegemónico establecido. AL no aparece constituida en personaje, a diferencia de lo que ocurre en el texto integracionista.

3.1.2. En los textos a favor de la integración latinoamericana es profusa la presencia de elementos léxicos que señalan "hacia adelante" (programática, prospección, ciertas predicaciones verbales, etc.) que se vinculan con la idea de "utopía". Por ejemplo, en el texto "Aínsa":

es el exilio el que le da la perspectiva necesaria para proyectar una visión unitaria del continente

una fuerza proyectada en el futuro, porque se considera «hijo de la patria del porvenir, no del presente y todo su sano sentimiento, toda su lúcida razón, toda su actividad inagotable, todo su entusiasmo». En ese porvenir anhela insertar la «civilización latinoamericana»⁵ en lo universal, porque «un fin capital tiene América que cumplir; la unidad de la civilización cosmopolita».

En la actitud programática —lo que Lagmanovich llama «la actitud dialogal» por la cual el ensayista latinoamericano insiste en «lo que falta hacer», «lo que es necesario hacer».

la lectura contemporánea de un texto programático del que sabemos de su difícil aplicación práctica

La diseminación de significantes con una clara idea de movimiento o gesto hacia adelante, nos muestra cómo se perfila la voluntad de que AL se constituya en una unidad, un frente integral que se posicione de manera unida ante acechos y peligros que provienen de poderes externos. Esta estrategia no se ha relevado en el texto antiintegracionista.

3.1.3. En cuanto a la modalidad, observamos el uso frecuente de un condicional que expresa posibilidad en el texto que ideológicamente se opone a la integración latinoamericana. Evaluamos esta frecuencia como la expresión de la amenaza que la integración latinoamericana significaría para los EEUU:

Trump teme ahora que se registren nuevas olas migratorias, que podrían dar cabida a criminales, narcotraficantes y tal vez terroristas.

El voto en las próximas elecciones presidenciales mexicanas podría verse influido por las nuevas «heridas políticas» que Trump le ha infligido al país.

Venezuela podría convertirse para Trump en un verdadero caso piloto, válido para medir la disposición a cooperar con América Latina.

Es casi inevitable que haya un conflicto de intereses permanente en el hemisferio occidental.

Esta modalidad de posibilidad, que construye la idea de un peligro acechante —en este caso para los EEUU— no aparece en el texto Aínsa, que promueve la integración.

3.2. Las tres estrategias consideradas, a saber: nominales que designan a AL como región en un caso o a los países como estados separados sin vinculación entre sí, presencia o ausencia de elementos que señalan un movimiento hacia adelante, vinculados con la idea de utopía, y modalidad aseverativa frente a una modalidad de posibilidad, nos permitieron describir perfilamientos discursivos diferenciales en el texto integracionista vs. el texto antiintegracionista.

A continuación, agrupamos estas estrategias en cuatro categorías que observamos atraviesan nuestro corpus en ambas perspectivas:

- lo espacial como comunidad o como localizaciones individuales, aunque vecinas
- lo temporal, que considera un pasado común que identifica a la unidad de la región o como historias diferentes que promueven diferentes posibilidades a futuro
- los diferentes modos de organización política, que promueven la unidad o el individualismo
- la utopía como realidad o deseo que se alcanza en la unidad, o como lo no posible o no deseable desde el poder de EEUU.

3.2.1. Algunos nominales que refieren a lo *espacial* son:

- A favor de la integración (en “Aínsa”):

La lucha por la unidad continental

«la misión de la raza iberoamericana»

la autodeterminación implícita e instintiva, afectiva e intuitiva que toda pertenencia a un territorio presupone

«toda la tierra del Nuevo Continente» como «su patria»

«La gran patria del porvenir en toda la América Latina»

la frustrada unidad continental a partir de la independencia de las Antillas.

la lucha por la emancipación y la independencia de las Antillas

«un territorio más reducido que tres porciones, Brasil, Bolivia y Argentina, del continente meridional».

La percepción de una unidad americana cualitativamente distinta de los particularismos que la integran

- En contra de la idea de integración (en “Trump”):

la región más importante para el bienestar y la seguridad estadounidenses

las «afinidades hemisféricas» invocadas por gobiernos anteriores

el ascendente peso geopolítico de China y Rusia

los «países conflictivos» de la cuenca del Caribe: México, Colombia, Cuba y Venezuela

las relaciones con Sudamérica, Asia (especialmente China) y Europa

los tres países del norte de América Central e incluso a partes de México

el «problema regional» de Venezuela y en la necesidad de elaborar una estrategia hemisférica para restablecer la democracia

la falta de unidad regional y los prejuicios ideológicos imperantes en América Latina

3.2.2. En cuanto a la *temporalidad*, observamos:

- A favor de la integración (en “Aínsa”):

Desde Francisco Miranda, José Gervasio Artigas y, sobre todo, Simón Bolívar,...

«La América Grande» que «entrevé» José Martí en 1883

ideal de unidad americana la «Patria única» (1910), «la Patria Grande del porvenir» (1912),

las ideas del americanismo de Francisco García Calderón en La creación de un continente (1913),

la noción de identidad nacional y latinoamericana en Manuel González Prada, José Carlos Mariategui y Antonio Caso.

- En contra de la idea de integración (en “Trump”):

los nuevos movimientos migratorios de carácter político provenientes de Centroamérica y Venezuela

las nuevas «heridas políticas»

uno de los mayores éxitos de la política exterior estadounidense en los últimos años

el acuerdo de paz firmado en 2016 con las Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia (farc)

un plan de acción detallado para 2019-2021

el «siglo de Asia»

3.2.3. Algunos de los ejemplos de nominales que construyen la utopía en el texto Aínsa:

una esperanzada visión del futuro: «La gran patria del porvenir en toda la América Latina»

hijo de la patria del porvenir, no del presente y todo su sano sentimiento, toda su lúcida razón, toda su actividad inagotable, todo su entusiasmo

el conflicto no dirimido entre el diagnóstico de la realidad que se pretende riguroso científicamente y la visión de un futuro proyectado como idealidad

el ser de la realidad y el deber ser de la idealidad

la utopía de la unidad del continente a partir de la coincidencia de lo específico y singular con la unicidad, más allá de la diversidad de sus componentes.

su vocación idealista y sus prospecciones utópicas en el contexto de un discurso que se pretende científico

3.2.4. En cuanto a las formas organizativas en lo político y económico, podemos mostrar los siguientes ejemplos de nominales:

- A favor de la integración (en "Aínsa"):

las «naciones improvisadas» de América Latina

la primera e ineludible etapa la emancipación de las Antillas

su visión prospectiva a la construcción del Canal de Panamá y a la reordenación geo-política que provocará en la región

una etapa «comercial e industrial» de la navegación entre dos mundos y entre las diversas partes del Nuevo, punto central y pasaje obligatorio en la comunicación

la reunión de un Congreso americano

consciente del fracaso de Congresos anteriores como el de Lima y de Santiago

una integración latinoamericana gradual

A través de la Liga diplomática

la invasión de México, la tentativa de reanexión de Santo Domingo o «la catástrofe todavía no bastante llorada del infortunado Paraguay».

una asociación política con el nombre de Liga de los Independientes

una forma definitiva de libertad: la confederación de ideas

La conciencia de la importancia de integrar las minorías al porvenir de una América unida

- En contra de la idea de integración (en “Trump”):

las evidentes asimetrías en cuanto a poder político y bienestar social

enormes diferencias entre las culturas políticas de las dos Américas

la dualidad presente en las cúpulas políticas de los países latinoamericanos

una continuidad respecto a las medidas bilaterales y multilaterales del gobierno de Barack Obama

la pérdida de liderazgo de EE. UU. a escala global y con una tendencia a la descomposición de la actual supremacía y hegemonía del orden mundial liberal

una política unilateral por sobre un enfoque multilateral, con la excepción de la dramática crisis de Venezuela, como se ha demostrado en la VIII Cumbre de las Américas celebrada en Lima

la organización interamericana en sus esfuerzos orientados a la solución de conflictos

importantes elementos observados en la política tradicional de EEUU hacia América Latina, como la promoción de acuerdos de libre comercio, el apoyo a organizaciones multilaterales o el respaldo a procesos democráticos

este áspero rechazo del multilateralismo por parte de Trump

los ya estancados esfuerzos regionales de integración y cooperación

el retroceso en las relaciones económicas, vinculado en parte al fin del boom de las materias primas

...la «doctrina Trump» sobre América Latina [...] ofrece a sus votantes una posición casi bélica, pero sobre todo retórica

Las estrategias registradas (nominales que construyen a AL como una unidad, o que no la consideran como un actor, presencia o ausencia de elementos que apuntan “hacia adelante”, modalidad de posibilidad o asertiva) se distribuyen en ambos textos entre estos campos que hemos descrito: lo temporal, lo espacial, los modos de organización política y la idea de utopía. Esta regularidad de aparición de estos cuatro campos en ambos textos nos asegura la comparabilidad. La forma diferencial en que en estas cuatro categorías aparecen las estrategias estudiadas en 3.1 nos permiten avizorarlas como formas características que identifican a nivel discursivo cada una de las posiciones ideológicas.

Conclusiones

El enfoque cognitivo ha trabajado con perfilamientos lingüísticos que nos dicen cosas acerca de las estrategias lingüísticas que cristalizan y constituyen la gramática. El Análisis Crítico del Discurso, por su parte, nos afianza en una mirada crítica que analiza las relaciones que vinculan al discurso, y sus modos de circulación, con el poder.

El cruce entre ambas líneas teóricas, compatibles en tanto comparten el principio de la emergencia discursiva de los usos gramaticales, nos permite avanzar en el análisis de discursos teniendo en cuenta sus perfilamientos cognitivos. Los significados que los discursos construyen hacen emerger gramáticas que muestran regularidades diferentes para cada perfilamiento ideológico.

El análisis de dos textos ideológicamente contrapuestos nos ha permitido dar cuenta, de manera exploratoria, de la gramática que emerge de dos perspectivas diferentes: la integración latinoamericana se va construyendo con nominales que constituyen a AL como un actor involucrado en la actividad política. La mirada antiintegracionista, en cambio, perfila a cada país como actante político.

Los textos que propician una unidad latinoamericana presentan elementos morfológicos, léxicos y sintácticos que se vinculan con el porvenir, el futuro, lo que vendrá. Esta estrategia no se observa en la mirada contrapuesta, que en cambio se caracteriza por presentar una modalidad de posibilidad, de acecho, de peligro, manifestada en el uso del condicional con valor de posibilidad.

Los ámbitos discursivos en los que se desarrollan estas estrategias estudiadas, en ambos posicionamientos ideológicos, son lo espacial, lo temporal, la organización política y la idea de utopía.

El análisis de estrategias lingüísticas desde una mirada cognitiva permite dar cuenta, a partir del relevamiento de frecuencias, de usos diferenciales que favorecen la construcción de dos ideologías contrapuestas en los textos que integran el corpus. El enfoque cognitivo tiene la potencialidad de ofrecer al análisis del discurso herramientas, categorías operacionalizables en el nivel de lo microtextual y explicaciones de perfilamientos ideológicos y posicionamientos políticos que se reconstruyen en discursividades sociales circulantes.

Bibliografía

- Borzi, C. (1999) *Relaciones Sintácticas*. Buenos Aires, FFyL. UBA.
- Bybee, J. y Hopper, P. (eds.) (2001). *Frequency and the emergence of linguistic structure*.
- Croft, W. –D. Cruse (2008) *Lingüística cognitiva* . Akal Ed.
- Dirven, R., y Verspoor, M. (Eds.). (2003). *Cognitive exploration of language and linguistics* (Vol. 1). John Benjamins Publishing.

Diver (1974) Substance and value in linguistic analysis. *Semiotext[e]* 1, (2), 11-30.

Diver, W. (1995) "Theory" In Contini-Morava, E. and Goldberg, B. (eds.) *Meaning as explanation: Advances in Linguistic Sign Theory*. Mouton de Gruyter, Berlin. 43-114

Fairclough, N. (1995, reeditado en 2013). *Critical discourse analysis: The critical study of language*. Routledge.

García, E. (1975) *The spanish pronoun system*. Amsterdam: North Holland.

García, E. C. (2009). *The motivated syntax of arbitrary signs. Cognitive constraints on Spanish clitic clustering*. Amsterdam, John Benjamins.

Giddens, A. (1977). *El capitalismo y la moderna teoría*. Editorial inglesa, Barcelona, España.

Hart, C. (2010) *Critical Discourse Analysis and Cognitive Science. New perspectives in Immigration Discourse*. Pergrave MacMillan, Londres.

Hopper, P. (1988) "Emergent grammar and the A priori grammar postulate". En Tannen, D (Ed) *Linguistics in context: connective observation and understanding*. Ablex: Norwood N° 5: 117-134.

Hopper, P. (1998) "Emergent grammar", en *The new psychology of language. Cognitive and functional approaches to language structure*, M. Tomasello (ed.), New Jersey: LEA: 155-175.

Lukes, D. y Hart, C. (2007): *Cognitive Linguistics in Critical Discourse Analysis. Application and Theory*. Cambridge Scholars Publishing, UK

Tenbrink, T. (2020). *Cognitive discourse analysis: An introduction*. Cambridge University Press.

Wen, X. y Taylor, J. (eds.) (2021) *The Routledge Handbook of Cognitive Linguistics*. Neww York, Routledge.

Corpus

Entre corchetes se incluye la codificación correspondiente.

[Aínsa] Aínsa, Fernando (2010) *La unidad de América Latina como utopía*. Alicante: Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes.

URI: <http://www.cervantesvirtual.com/nd/ark:/59851/bmcdb8k7>

[Trump] Grabendorff, Wolf (2018) *América Latina en la era Trump ¿Una región en disputa entre Estados Unidos y China?* Nueva Sociedad No 275, mayo-junio de 2018